

**DIE PROFIMARKE BEIM...**



## **MONTAGEANLEITUNG**

Original

deutsch **DE**

## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Translation of the original

english **GB**



**CONTAINERHAKEN CCHU\_**

**CONTAINER HOOKS CCHU\_**



**Vor der Benutzung unbedingt lesen!**  
**Be sure to read before use!**

## 1. ALLGEMEINES

Diese Montageanleitung beschreibt die fachgerechte Montage des Containerhakens. Die Montage darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Alle geltenden nationalen und internationalen Normen, Richtlinien sowie gesetzlichen Vorschriften in ihrer jeweils aktuellen Fassung sind zu beachten.

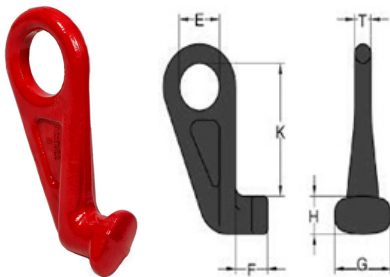
## 2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Containerhaken sind als Endbauteile an Kettengehängen vorgesehen und dienen der Aufnahme, Verbindung und Sicherung von ISO-Containern über deren genormte Container-ecken. Sie ermöglichen das sichere Anschlagen von Containern für Hebe-, Positionier- und Montagevorgänge.

Die Containerhaken dürfen ausschließlich in Verbindung mit dafür ausgelegten Kettengehängen eingesetzt werden, deren Tragfähigkeit, Bauart und Ausführung den geltenden Normen entsprechen.

## 3. SPEZIFIKATION

Stempelung: [ McBULL ]	Hersteller-Kennzeichen
[ WLL 12,5T ]	Maximale Tragfähigkeit
[ G ]	Ausführung - gerade Form
[ R ]	Ausführung - rechte Form
[ L ]	Ausführung - linke Form
[ HYR_ ]	Rückverfolgbarkeits-Code



Artikelnummer	Typ	Tragfähigkeit (kg)	Maß K (mm)	Maß E (mm)	Maß F (mm)	Maß T (mm)	Maß G (mm)	Maß H (mm)	Gewicht (kg)
CCHUG	gerade Form	12500	192	70	46	25	75	48	4
CCHUR	rechte Form	12500	192	70	46	25	75	48	4
CCHUL	linke Form	12500	192	70	46	25	75	48	4

- Achtung** → **Ausführung gerade:** für Hebevorgänge mit senkrechtem Zug  
→ **Ausführung rechts/links:** für Hebevorgänge mit Neigungswinkel  $-45^\circ$  (nur paarweise einsetzen)

## 4. MONTAGE UND GEBRAUCH

Die Montage darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die Containerhaken und die verwendeten Bauteile/Kette in deren Tragfähigkeit, Bauart und Ausführung zusammenpassen.

Containerhaken mit der Stempelung L werden auf der linken Containerseite angebracht und Containerhaken mit der Stempelung R auf der rechten Containerseite. Containerhaken mit der Stempelung G können auf beiden Containerseiten angebracht werden.



Containerhaken mit der Stempelung L und R sind für Hebevorgängen mit einem Neigungswinkel bis  $-45^\circ$  einsetzbar und Containerhaken mit der Stempelung G für Hebevorgänge mit senkrechtem Zug.

Es müssen immer 4 Containerhaken zum Einsatz kommen.

Es ist darauf zu achten, dass die Containerhaken in der Containerecke immer verriegelt sind.

#### 4.1 Gebrauch bei Umgebungseinflüssen

##### 4.1.1 Hoch- und Tieftemperatureinflüsse

Es sollte sorgfältig beachtet werden, welche max. Temperatur die Containerhaken im Einzelfall annehmen können. Der Einfluss von steigenden Temperaturen auf die Tragfähigkeit der Containerhaken ist in nachfolgender Tabelle angegeben.

#### Änderung der Tragfähigkeit bei verschiedenen Temperaturen

Temperatur	Belastungsfaktor
$-40^\circ\text{C} < T < +200^\circ\text{C}$	1
$+200^\circ\text{C} < T < +300^\circ\text{C}$	0,9
$+300^\circ\text{C} < T < +400^\circ\text{C}$	0,75

**Achtung** → außerhalb der genannten Bereiche ist der Einsatz verboten

##### 4.1.2 Chemische Einflüsse

Containerhaken sollten nicht chemischen Einflüssen ausgesetzt werden. Es sollte beachtet werden, dass gewisse Herstellverfahren Säuren bzw. Dämpfe freisetzen, die Versprödung oder Rissbildung auslösen können. Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen Containerhaken weder feuerverzinkt noch irgendeiner galvanischen Behandlung unterzogen werden.

##### 4.1.3 Andere Einflüsse

Bei solchen Einsatzfällen sollte der Hersteller gefragt werden, besonders wenn zu den chemischen Einflüssen noch hohe Temperaturen auf die Containerhaken einwirken.

## 5. SICHERHEITSHINWEISE



Um Sachschäden und/oder Verletzungen zu verhindern:

1. Die Montageanleitung muss von allen Bedienern, Monteuren und Instandhaltern gelesen werden!
2. Die Montageanleitung muss ständig am Einsatzort verfügbar sein!
3. Die örtlich geltenden Pflichten zur Arbeitssicherheit und die Arbeitsanweisungen des Betreibers sind bei der Verwendung zu beachten!
4. Tragen sie bei allen Arbeiten ihre persönliche Schutzausrüstung!
5. Die maximal angegebene Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden! (ACHTUNG: Punkte 4.1 beachten)
6. Nur Containerhaken mit gut lesbaren Stempelungen verwenden!
7. Containerhaken dürfen nicht zum Heben oder Transportieren von Menschen oder zum Heben einer Last über Menschen hinweg verwendet werden!



- 8. Verschlossene, verbogene oder beschädigte Containerhaken dürfen nicht benutzt werden!
- 9. Heben sie die Last nur an, wenn sie sich sicher sind, dass die Containerhaken richtig verriegel haben!
- 10. Es dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten!
- 11. Lassen sie die Last nicht unbeaufsichtigt hängen!
- 12. Die Last darf nur an Stellen abgesetzt werden, die dafür geeignet sind!
- 13. Containerhaken sind geeignet für 20000 Lastwechsel!
- 14. Beachten sie für das komplette Anschlagmittel auch die Bedienungsanleitung für Kettengehänge!

## 6. PRÜFUNG

### 6.1 Regelmäßige und außerordentliche Prüfungen

Während des Gebrauchs werden Containerhaken diversen Bedingungen ausgesetzt, welche ihre Arbeitssicherheit beeinflussen können. Es ist deshalb notwendig, dass Containerhaken vor jeder Inbetriebnahme, in regelmäßigen Abständen, nach der Montage und nach besonderen Vorkommnissen, jedoch mindestens einmal jährlich, durch eine befähigte Person geprüft werden.

Wenn beim Anwender Zweifel am sicheren Zustand des Containerhakens auftreten, muss er außer Betrieb genommen und einer Überprüfung unterzogen werden.

### 6.2 Prüfverfahren

Vor der Überprüfung ist der Containerhaken gründlich zu reinigen, so dass es frei von Öl, Schmutz und Korrosion ist. Zulässig ist jede Reinigungsmethode, die den Grundwerkstoff nicht angreift. Zu vermeiden sind Verfahren die Wasserstoffversprödung, Überhitzung, Werkstoffabtragung oder Werkstoffverformungen verursachen können, die Risse oder Oberflächenschäden verdecken. Bei Auftreten folgender Mängel sollte der Containerhaken sofort außer Betrieb genommen werden:

- Stempelungen am Containerhaken sind unleserlich oder fehlen, d.h. Angaben über Identitätsnachweis und/oder Tragfähigkeit (WLL).
- Containerhaken weist Verformung, Dehnung oder Bruch auf.
- Containerhaken weist Risse, Brüche, Kerben oder tiefe Korrosionsnarben auf.
- Verbindungsbolzen oder Ösenauge ist um mehr als 10 % abgenutzt.
- Containerhaken wurde über den zulässigen Bereich erwärmt.

## 7. ENTSORGUNG

Alte oder beschädigte Containerhaken dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen gemäß den örtlichen Vorschriften für Metallrecycling oder Sonderabfall entsorgt werden. Bitte wenden sie sich an zertifizierte Entsorgungsbetriebe oder Recyclingstellen, um eine umweltgerechte Entsorgung sicherzustellen.



## 8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE



### EU-EINBAUERKLÄRUNG

Im Sinne der Verordnung (EU) 2023/1230 gemäß Anhang V Teil B und Anhang VI interne Fertigungskontrolle (Modul A)

Hiermit erklären wir,

FS-Hebetechnik GmbH, Flachsweg 4, D - 94051 Hauzenberg in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2023/1230 des Europäischen Parlaments und des Rates über Maschinen entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung der Maschine verliert diese Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn das Produkt nicht entsprechend den in der Bedienungsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden. Die technischen Unterlagen gemäß Anhang IV der Verordnung (EU) 2023/1230 wurden erstellt und werden auf begründetes Verlangen den zuständigen Marktüberwachungsbehörden zur Verfügung gestellt. Die Sicherheitshinweise und Anleitungen der Produkte sind zu beachten.

#### Maschineninformationen

Maschinen-/Produktbezeichnung:	Containerhaken
Bestimmungsgemäße Verwendung:	Lastaufnahmemittel zum Heben von Lasten gemäß Herstellerangaben und technischer Dokumentation
Herstellerkennzeichen:	McBULL
Tragfähigkeit:	12.500 kg

Die folgenden gesetzlichen Verordnungen und Vorschriften wurden berücksichtigt und eingehalten:

VO-(EU) 2023/1230	Maschinenverordnung
-------------------	---------------------

Die folgenden harmonisierten Normen wurden berücksichtigt und eingehalten:

DIN EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen
DIN EN 1677-1	Einzelteile für Anschlagmittel

Ort und Datum an dem die Konformitätserklärung ausgestellt wurde:

Hauzenberg, 02.01.2026

  
Arnold Flexeder  
(Geschäftsführer)



## 1. GENERAL INFORMATION

These assembly instructions describe the proper assembly of the container hook. Assembly may only be carried out by qualified personnel. All applicable national and international standards, guidelines, and legal regulations must be observed in their current version.

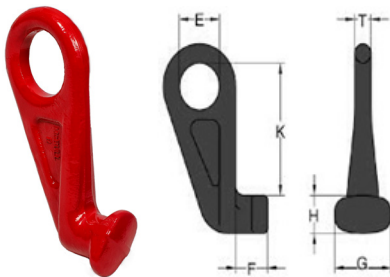
## 2. INTENDED USE

These container hooks are intended as end components on chain slings and serve to receive, connect, and secure ISO containers via their standardized corner castings. They enable the safe lifting, positioning, and assembly of containers.

The container hooks may only be used in conjunction with chain slings designed for this purpose, whose load capacity, design, and execution comply with the applicable standards.

## 3. SPECIFICATION

Marking:	[ McBULL ]	Manufacturer's mark
	[ WLL 12,5T ]	Maximum Working Load Limit
	[ G ]	Design - straight type
	[ R ]	Design - right type
	[ L ]	Design - left type
	[ HYR_ ]	Traceability code



Item number	Type	WLL (kg)	Dim. K (mm)	Dim. E (mm)	Dim. F (mm)	Dim. T (mm)	Dim. G (mm)	Dim. H (mm)	Weight (kg)
CCHUG	straight	12500	192	70	46	25	75	48	4
CCHUR	right	12500	192	70	46	25	75	48	4
CCHUL	left	12500	192	70	46	25	75	48	4

**ATTENTION** → **Straight design:** for lifting operations with vertical pull  
 → **Right/Left design:** for lifting operations with an inclination angle of  $-45^\circ$  (only use in pairs)

## 4. ASSEMBLY AND USE

Assembly may only be carried out by qualified personnel. Care must be taken to ensure that the container hooks and the components/chains used match in terms of their load capacity, design, and execution.

Container hooks marked L are to be attached to the left side of the container, and container hooks marked R to the right side of the container. Container hooks marked G can be attached to both sides of the container.



Container hooks marked L and R can be used for lifting operations with an inclination angle of up to  $-45^\circ$ , and container hooks marked G for lifting operations with vertical pull.

4 container hooks must always be used.

It must be ensured that the container hooks are always locked in the container corner.

#### 4.1 Environmental influences

##### 4.1.1 High and low temperature influences

Care should be taken regarding the maximum temperature the container hooks may reach.

The influence of rising temperatures on the load capacity is shown in the table below.

##### Change of load capacity for different temperatures

Temperature	Load factor
$-40^\circ\text{C} < T < +200^\circ\text{C}$	1
$+200^\circ\text{C} < T < +300^\circ\text{C}$	0,9
$+300^\circ\text{C} < T < +400^\circ\text{C}$	0,75

**Attention** → Use outside the specified ranges is prohibited

##### 4.1.2 Chemical influences

Container hooks should not be exposed to chemical influences. Note that certain manufacturing processes release acids or vapors that can cause embrittlement or cracking. Without manufacturer approval, container hooks must not be hot-dip galvanized or subjected to any galvanic treatment.

##### 4.1.3 Other influences

In such cases, consult the manufacturer, especially if high temperatures and chemical influences act on the container hooks simultaneously.

## 5. SAFETY INSTRUCTIONS



To prevent property damage and/or injuries:

1. The assembly instructions must be read by all operators, fitters, and maintenance personnel!
2. The assembly instructions must be constantly available at the place of use!
3. The locally applicable occupational safety obligations and the operator's work instructions must be observed during use!
4. Wear your personal protective equipment for all work!
5. The maximum specified load capacity must not be exceeded!  
(ATTENTION: Observe point 4.1)
6. Only use container hooks with clearly legible markings!
7. Prohibited for lifting/transporting persons or lifting over people!!



- GB
8. Worn, bent, or damaged container hooks must not be used!
  9. Lift the load only if you are sure that the container hooks are properly locked!
  10. No persons may be in the danger zone!
  11. Do not leave a suspended load unattended!
  12. Only set the load down on suitable surfaces!
  13. Container hooks are suitable for 20,000 load cycles!
  14. For the complete lifting assembly, also observe the operating instructions for chain slings!

## 6. INSPECTION

### 6.1 Regular and extraordinary inspections

During use, container hooks are exposed to various conditions which can influence their operational safety. It is therefore necessary that chain slings are inspected by a qualified person regularly depending on the stress, but at least once a year.

If the user has doubts about the safe condition of the container hook, it must be taken out of service and subjected to an inspection.

### 6.2 Inspection procedures

Before the inspection, the container hook must be thoroughly cleaned so that it is free of oil, dirt, and corrosion. Any cleaning method that does not attack the base material is permissible. Processes that can cause hydrogen embrittlement, overheating, material removal, or material deformations that cover cracks or surface damage are to be avoided. If the following defects occur, the container hook should be taken out of service immediately:

- Markings on the container hook are illegible or missing, i.e. information about proof of identity and/or load capacity.
- The container hook shows deformation, elongation, or breakage.
- The container hook shows cracks, fractures, notches, or deep corrosion pits.
- The connecting bolt or eyelet is worn by more than 10%.
- The container hook was heated beyond the permissible range.

## 7. DISPOSAL

Old or damaged container hooks must not be disposed of with normal household waste. They must be disposed of in accordance with local regulations for metal recycling or hazardous waste. Please contact certified disposal companies or recycling centers to ensure environmentally friendly disposal.



## 8. DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY



### EU DECLARATION OF INCORPORATION

Within the meaning of Regulation (EU) 2023/1230 according to Annex V, Part B and Annex VI Internal Production Control (Module A)

We hereby declar,  
FS-Hebetechnik GmbH, Flachsweg 4, D - 94051 Hauzenberg under our sole responsibility, that the product described complies with the relevant provisions of Regulation (EU) 2023/1230 of the European Parliament and of the Council on machinery.  
In the event of a modification/addition to the machine that has not been agreed with us, this declaration of conformity loses its validity. Furthermore, this declaration of conformity loses its validity if the product is not used in accordance with the intended use as indicated in the operating instructions and the regular inspections to be carried out are not carried out. The technical documentation in accordance with Annex IV of Regulation (EU) 2023/1230 has been compiled and will be made available to the competent market surveillance authorities upon reasoned request. The safety instructions and instructions of the products must be observed.

#### Machine information

Product Name:	Container hooks
Intended use:	Lifting accessory for lifting loads according to manufacturer specifications
Manufacturer identification:	McBULL
Load capacity:	12.500 kg

The following legal regulations and regulations have been taken into account and complied with:  
VO-(EU) 2023/1230                      Machinery Regulation

The following harmonised standards have been taken into account and complied with:  
DIN EN ISO 12100                      Safety of machinery  
DIN EN 1677-1                          Components for slings

Place and date of issue of the declaration of conformity:  
Hauzenberg, 02.01.2026

  
Arnold Flexeder  
(Geschäftsführer)



**FACHHÄNDLER**

**SPECIALIST SUPPLIER**

